

# CURRICULUM VITAE EUROPEO

## INFORMAZIONI PERSONALI

Nome Maranca Silvia  
Indirizzo 65025 Manoppello scalo - PE  
Telefono  
E-mail [silmar78@hotmail.it](mailto:silmar78@hotmail.it) [silvia.maranca@pec.it](mailto:silvia.maranca@pec.it)  
Nazionalità Italiana  
Data di nascita 28/11/1978  
Sesso Femminile  
Codice fiscale MRNSLV78S68G482G  
Professionista L.4/2013, associata ANIOS tessera n.151

## ESPERIENZA LAVORATIVA

### 2010- in corso

-Interprete di trattativa (Studi Notarili, Avvocati, commissioni medico Legali, visite mediche, uffici P.A...)  
-Interprete di Conferenza (Convegni, Seminari, Congressi)  
-Interprete Tribunale Civile e Penale di Pescara e Chieti

**Date** Luglio 2022 Iscrizione Elenco Interpreti professionisti Comune di Pescara

**Date** Aprile 2022  
Incarico interprete Neel Working Tour -Università D'Annunzio-Chieti  
(Cooperativa CREI-cooperativa sociale di interpretariato-ricerca-formazione LIS)

**Date** Settembre 2021  
Interprete Settimana Internazionale della Persona Sorda (20-26 settembre 2021)  
ENS Sezione Provinciale Pescara

**Date** Febbraio 2020  
Incarico Interprete Corso di aggiornamento (18 ore) per dipendenti pubblici presso  
Consiglio Regionale Abruzzo (CO.RE.COM)- L'aquila

### Gennaio 2020-*in corso*

Docente Modulo teoria sordità Corso di formazione ASACOM presso  
Ente di Formazione Regionale AZZURRA FORMAZIONE-Chieti-  
Ente di Formazione Regionale OPERA PROJECT-Chieti scalo-  
Ente di Formazione Regionale CON.SOL -Chieti-

### Settembre 2020-*in corso*

Interprete riunioni scuola- famiglia e colloqui genitori \insegnanti presso scuola  
Primaria "Selvaiezzi"- Chieti-

Marzo-Aprile 2019

Co-docenza Laboratorio LIS c/o Associazione Ventonotturmo Montesilvano.

Gennaio 2019 - **ad oggi**

Co-fondatrice e Vice Presidente Associazione ALIS APS (Associazione per la diffusione della LIS e la piena accessibilità ed integrazione delle persone sorde).

Dicembre 2018 - Febbraio 2019

Interprete progetto ADSU per traduzione video lezioni LIS presso UNITE, facoltà di Bioscienze e Tecnologie agro-alimentari e ambientali e Giurisprudenza.

Febbraio 2018-Aprile 2018

Docente Corso Sensibilizzazione alla Lis c/o Liceo Artistico-CH

Settembre 2017-2020

Interprete riunioni scuola\famiglia c/o Scuola dell'infanzia Madonna delle Piane-Ch

Ottobre 2016

Interprete Convegno "Il Cenacolo della Comunicazione: pensare senza parole" .Filetto-Chieti-

Settembre 2016

Interprete Incontro\dibattito del Vicepresidente della Camera On. Luigi Di Maio nell'ambito del Movimento FIVE Festival-Pescara-

Maggio\Giugno 2016

Referente\Organizzatrice Corso sensibilizzazione alla Lis con l'Associazione "Voci In Movimento," C\O Comprensivo 3 Scuola media "Antonelli" -Chieti-

Marzo 2016

Interprete Discussione Tesi di Laurea C\O Accademia Belle Arti -L'Aquila-  
Interprete Esami c/o Accademia Belle Arti- L'Aquila-

Dicembre 2015

Interprete Consiglio Comunale di Pescara per la Giornata Mondiale della Disabilità C\O Sala Consiliare Palazzo di Città, P.zza Italia -PE-

Ottobre 2015

Interprete Convegno "Il Cenacolo della Comunicazione: dalla parola ai gesti ed altro" -Filetto(CH)-

Settembre 2015- Giugno 2017

-Interprete riunioni scuola\famiglia-Laboratorio di lettura-C\O Asilo nido "Bimb'isola" (Chieti)

Settembre 2015-2020

-Interprete riunioni scuola\famiglia e colloqui insegnanti\genitori C\O Scuola Primaria "Pineta dannunziana" Pescara

Maggio 2015-in corso

-Interprete Seminari, Convegni ,Conferenze presso **Università di Teramo**

	<p>Agosto 2014 Interprete alla rassegna "Pensa, ridi, canta" presso la città di Vasto-CH</p>
	<p>Maggio 2014 Interprete seminario di informazione MIP(Maggio di informazione psicologica) C/O sede provinciale ENS Chieti.</p>
	<p>Marzo 2014 Interprete Giornata europea della Logopedia C/O Fondazione Papa Paolo VI - CH</p>
	<p>Febbraio 2014 Interprete assemblea sindacale C/O SMEG San Giovanni Teatino-CH- Interprete assemblea sindacale C/O ENI San Giovanni Teatino-CH</p>
	<p>Ottobre 2013 Interprete Video Campagna Informativa per la lotta alla contraffazione del Movimento difesa del cittadino Regione Lazio.</p>
	<p>Settembre-Dicembre 2013 Interprete C/O Autoscuola D'arcangelo Pescara (interpretazione in simultanea lezioni teoria scuola guida a favore di iscritti sordi)</p>
	<p>Marzo/Aprile 2013 Interprete assemblea sindacale C/O ENI-San Giovanni Teatino-CH</p>
	<p>Gennaio 2013-Marzo 2013 Interprete C/O Autoscuola Di Tizio Chieti (interpretazione in simultanea lezioni teoria scuola guida a favore di iscritti sordi)</p>
	<p>Marzo 2012 Interprete Seminario di presentazione del Centro servizi per il volontariato di Pescara.</p>
	<p>Settembre 2012-giugno 2015 Interprete riunioni scuola/famiglia C/O "scuola dell'infanzia" – F. SBRACCIA (PE)</p>
	<p>Marzo 2011-Marzo 2018 Interprete sessione esami presso Motorizzazione Civile Chieti-Pescara</p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Lavoratore autonomo</p>
<p>Tipo di azienda o settore</p>	<p>Vari (Enti, Associazioni, Privato)</p>
<p>Tipo di impiego</p>	<p>Interprete LIS (Lingua dei Segni Italiana)</p>
<p>Principali mansioni e responsabilità</p>	<p>Interpretazione simultanea o consecutiva dalla lingua vocale alla lingua dei segni e viceversa. Mediazione linguistica e culturale.</p>
<p>Date</p>	<p>09/2007 -<i>ad oggi</i></p>
<p>Nome e indirizzo del datore di lavoro</p>	<p>Azienda Speciale Multiservizi "Chieti Solidale" – via Mazzetti 18 66100 Chieti</p>

Tipo di azienda o settore	Azienda Speciale Multiservizi settore servizi socio-assistenziali
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente.
Date	01/2007 – 06/2007
Nome e indirizzo del datore di lavoro	ANFFAS ONLUS Chieti – via Orsogna 66100 Chieti
Tipo di azienda o settore	Associazione Nazionale Famiglie di persone con disabilità intellettiva e/o relazionale
Tipo di impiego	Interprete Lis
Principali mansioni e responsabilità	Servizi di assistenza alla comunicazione, interpretariato ed integrazione per persone sorde nell'ambito del progetto "Laboratorio cognitivo 2007".
Date	09/2006 – 06/2007
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa ESSE SERVICE per conto dell'ASM "Chieti Solidale"
Tipo di azienda o settore	Cooperativa sociale
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente sordo
Date	09/2005 – 06/2006
Nome e indirizzo del datore di lavoro	Cooperativa Azzurra – via Mater Domini Chieti
Tipo di azienda o settore	Cooperativa sociale
Tipo di impiego	Servizio di Assistenza alla comunicazione\interpretariato scolastico per persone Sorde o studenti con disturbo del linguaggio
Principali mansioni e responsabilità	"Ponte" comunicativo tra la persona sorda, i docenti e i compagni di classe. "Ponte" all'interno della comunicazione, in grado di mediare i contenuti didattici in modo da trasmetterli nella forma migliore e più diretta allo studente sordo.

## ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Date	Marzo 2022 Webinar Aggiornamento professionale <u>Ambito medico-sanitario</u> Docenti: Prof.ssa Maria Luisa Franchi, Dott.ssa Federica Zanicchia Approfondimento del ruolo dell'interprete LIS in ambito medico e sanitario, aggiornamento professionale linguaggio settoriale, i sordi e l'emergenza sanitaria
------	--

	Attestato di partecipazione
Date	Maggio 2021-giugno 2021 Corso di Aggiornamento (8 ore): <b>Interpretariato ed Interpretazione</b> . Il Registro:una Dimensione Linguistica e culturale. Docente: Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Marzo 2021 Webinar Aggiornamento professionale: Posso migliorare la mia Interpretazione? <u>Approfondimento sulle tecniche interpretative LIS/Italiano-Italiano/LIS</u> Docente:Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Febbraio 2021 Webinar Aggiornamento Professionale: Posso migliorare la mia interpretazione? <u>Analisi di un processo composito e strategie pratiche per soluzioni efficaci.</u> Docente: Prof.ssa Maria Luisa Franchi
	Attestato di partecipazione
Date	Dicembre 2020-Gennaio 2021 Webinar Aggiornamento Professionale <b>Linguaggio settoriale LIS Giuridico</b> Docente :Dott.ssa Valeria Giura
	Attestato di partecipazione
Date	Luglio 2020 Webinar di Aggiornamento <u>Linguaggio Settoriale Medico</u> "i segni in corsia" Docente: Dott.ssa Sara Scornavacche
	Attestato di partecipazione
	Webinar di Aggiornamento <u>Linguistica LIS</u> "Le variazioni cherologiche nella Lis" Docente: Prof Pietro Celò
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Associazione Comunico-Livorno-
	Attestato di partecipazione
Date	Giugno 2020 Corso di Aggiornamento <u>Linguaggio settoriale Giuridico</u> "La Legislazione in Lis" Docente :Dott.ssa Valeria Giura
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ANIOS Associazione interpreti di Lingua dei segni italiana
	Attestato di partecipazione
Date	Novembre 2016

	Seminario "Le buone pratiche con bambini sordi, sordociechi e ciechi" Presso Istituto Statale Sordi Roma-ISSR-Via Nomentana 56
	Attestato di partecipazione
Date	Marzo-giugno 2016
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Cooperativa <b>Logogenia</b> Il treno coop. sociale -Roma-
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di formazione/aggiornamento sulla stimolazione grammaticale del bambino sordo, con disturbo di comprensione del testo e del bambino straniero.
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Novembre 2014
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Accademia Europea Sordi Onlus-Scuola Interpreti Lis- Roma
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di aggiornamento <b>Tecniche di interpretariato Lis</b> Voce
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Marzo-Maggio 2013
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto Statale Sordi Roma(ISSR)-Via Nomentana-
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di <b>formazione ed aggiornamento "Lis in 24 ore"</b> (classificatori, impersonamento, alternanza dei ruoli e strutture di contrasto delle Lingue dei Segni) Docenti: Massimiliano Mondello, Maria Milo.
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	Giugno 2010
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Accademia Europea Sordi Onlus-Scuola Interpreti LIS- Roma
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Corso di specializzazione sui <b>Linguaggi Settoriali in LIS</b>
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione

Date	02/2008-04/2010
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Ente di Formazione Professionale "Istituto Infobasic" via Spaventa 62 65126 Pescara autorizzato dalla Regione Abruzzo ai sensi della Legge Regionale 845\78. L'attestato di qualifica professionale è valido su tutto il territorio europeo in base al Decreto 12\03\96 del Ministero del Lavoro.
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	<b>Corso di Formazione professionale dell'Interprete LIS(1200 ore)</b> - Approfondimento ed affinamento delle competenze linguistiche Lis - Tecniche di interpretariato - Interpretazione lingua dei segni\lingua italiana - Interpretazione lingua italiana\lingua dei segni - Deontologia professionale Docenti Formatori: ANIMU(Associazione Nazionale Interpreti di Lingua dei Segni)
Qualifica conseguita	<b>Qualifica Professionale</b> di Interprete di Lingua dei Segni Italiana
Date	Giugno 2006
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università di Camerino
Principali materie/abilità professionali oggetto dello studio	Convegno Nazionale: "Disabilità e Università. Problematiche e soluzioni specifiche per le disabilità sensoriali". Workshop: "Sordità ed Università :un binomio possibile".
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	12/2005-12/2006
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ENS (Ente Nazionale Sordi) sezione provinciale di Chieti - via Per Popoli Chieti
Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Corso 2° livello LIS (arricchimento lessicale e strutturale della LIS)
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	03/1999 – 03/2000
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ENS(Ente Nazionale Sordi) sezione provinciale di Pescara - via Conte di Ruvo

Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Corso 1° livello LIS (conoscenza base della LIS, della storia, della cultura e dell'educazione dei sordi).
Qualifica conseguita	Attestato di partecipazione
Date	09/1993 – 07/1998
Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Istituto Magistrale "G. Marconi" Pescara – via Marino da Caramanico PE
Principali materie/abilità professionali Oggetto dello studio	Lingua e letteratura italiana, lingua e letteratura latina, storia, scienze, pedagogia e psicologia.
Qualifica conseguita	Diploma magistrale (con annesso anno integrativo indirizzo scienze fisiche e naturali).
Livello nella classificazione nazionale	Diploma di scuola secondaria superiore
Altro	Partecipazione a seminari, convegni e congressi inerenti le problematiche della Sordità.
<b>CAPACITA' E COMPETENZE PERSONALI</b>	
MADRELINGUA	<b>Italiano</b>
ALTRE LINGUE Capacità di lettura Capacità di scrittura Capacità di espressione orale	<b>Francese</b> Utente base Utente base Utente base
ALTRE LINGUE Capacità di lettura Capacità di scrittura Capacità di espressione orale	<b>Inglese</b> Utente base Utente base Utente base
Comprensione Produzione segnica	<b>LIS – Lingua dei segni italiana</b> Utente Avanzato Utente Avanzato
<b>CAPACITA' E COMPETENZE RELAZIONALI</b>	
	Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura e nello specifico con persone sorde grazie all'esperienza maturata sia nel campo lavorativo che sociale (tirocinio e volontariato) e grazie all'approfondimento effettuato tramite i Corsi citati. Sono in grado di comunicare in modo chiaro e preciso, rispondendo a specifiche richieste della committenza e/o dell'utenza di riferimento grazie alle costanti attività di relazione con persone sorde, le diverse esperienze professionali citate ed il costante aggiornamento professionale.



CAPACITA' E COMPETENZE  
ORGANIZZATIVE

Sono in grado di organizzare il lavoro sia autonomamente che in équipe assumendo responsabilità acquisite tramite le diverse esperienze professionali sopra elencate nelle quali mi è stato richiesto di gestire le diverse attività sia in maniera autonoma che in équipe. Flessibilità e spirito di adattamento.

PATENTE          Automobilistica patente B

Autorizzo al trattamento dei miei dati personali in conformità a quanto previsto dal DL.30 giugno 2003,n 196

Manoppello ,05\10\2022

MARANCA SILVIA